

本會で鐵鋼に關する術語を選定して其統一を圖る資と致したいと思ひます、何卒解り易く一般に行はれ易い適當な術語を本紙に御記入の上本會へ御送附下さい、猶御參考迄に諸官省の慣用語を掲載して置きます。(御回答期限五月末日)

製鐵業用術語 (第十一回)

御勤務所		御姓名		陸軍省	海軍省	八幡製鐵所	逓信省	鐵道省		
英	語	御	所	御	見	陸	海	八	逓	鐵
		勤	務	意	見	軍	軍	幡	信	道
		用	所			省	省	製	省	省
		慣	語					鐵		
Finishing slag.								最終の鋼滓		
Thin fluid.					出來上りの「ムロ」	薄き(鋼滓)				
Thick fluid					軟硬	硬き(鋼滓)				
Ore process.						鑛屑				
Pig and Scrap process.						鑛屑				
Scrap.										
Duplex process.					屑	鐵				
Ingot stripper.						屑				
Bottom casting.						屑				
Top casting.						屑				
Fluid compression process.						屑				
Stopper.						屑				
Stopper rod.						屑				
Stopper head.						屑				
Combustion chamber						屑				

(charging door. (hole))				—	—	—	—	—	—
Fixed furnace.				—	—	—	—	—	—
Solid port.				—	—	—	—	—	—
Movable port.				—	—	—	—	—	—
Solid charge.				—	—	—	—	—	—
Molten charge.				—	—	—	—	—	—
Ingot iron.				—	—	—	—	—	—
Ingot steel.				—	—	—	—	—	—
Slab.				—	—	—	—	—	—
Charge shrinkage.				—	—	—	—	—	—
Charge growth.				—	—	—	—	—	—
Waste heat.				—	—	—	—	—	—
Waste heat boiler.				—	—	—	—	—	—
Waste gas.				—	—	—	—	—	—
Seale.				—	—	—	—	—	—
Hammer scale.				—	—	—	—	—	—
Roolling scale.				—	—	—	—	—	—
Preheating furnace.				—	—	—	—	—	—
Ferro-Alloy				—	—	—	—	—	—
Ferro-Silicon.				—	—	—	—	—	—
Spiegel Eisen.				—	—	—	—	—	—
Silico- Spiegel.				—	—	—	—	—	—

一 般 御 意 見